

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 maart 2001

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van artikel 357  
van het Gerechtelijk Wetboek**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW **Anne BARZIN**

---

INHOUDSOPGAVE

I. Inleiding .....	3
II. Algemene bespreking .....	3
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen .....	4

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1078/ (2000/2001) :**

001 : Wetsontwerp.

002 : Amendementen.

**Zie ook :**

004 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

16 mars 2001

**PROJET DE LOI**

**modifiant l'article 357  
du Code judiciaire**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
MME **Anne BARZIN**

---

SOMMAIRE

I. Exposé introductif .....	3
II. Discussion générale .....	3
III. Discussion des articles et votes .....	4

Documents précédents :

Doc 50 **1078/ (2000/2001) :**

001 : Projet de loi.

002 : Amendements.

**Voir aussi :**

004 : Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/  
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Fred Erdman

**A. — Vaste leden / Membres titulaires**

VLD Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.  
CVP Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.  
AGALEV-ECOLO Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.  
PS Thierry Giet, Karine Lalieux.  
PRL FDF MCC Anne Barzin, Jacqueline Herzet.  
VLAAMS BLOK Bart Laeremans, Bert Schoofs.  
SP Fred Erdman.  
PSC Jean-Jacques Viseur.  
VU&ID Geert Bourgeois.

**B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants**

Pierre Chevalier, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.  
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.  
Simonne Leen, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.  
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, André Frédéric.  
Pierrette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.  
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.  
Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.  
Joëlle Milquet, Jean-Pol Poncelet.  
Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&amp;ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens de vergaderingen van 6 en 13 maart 2001.

### I. — INLEIDING DOOR DE HEER MARC VERWILGHEN, MINISTER VAN JUSTITIE

Dit wetsontwerp strekt ertoe de weddenbijslag aan de substituten, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, te verhogen. Die financiële impuls is nodig om voldoende kandidaten voor deze functies te kunnen aantrekken en ervoor te zorgen dat zij ook in dienst blijven. Het verschil tussen de verloning van deze gespecialiseerde magistraten en het salaris van werknemers met dezelfde opleiding en kennis in de private sector, blijft immers aanzienlijk.

### II. — ALGEMENE BESPREKING

*De heer Fred Erdman (SP)*, voorzitter vraagt of de minister de voorgestelde wetwijziging niet zou kunnen aangrijpen om eveneens een weddenbijslag toe te kennen voor tweetaligheid.

Hij vertolkt hiermee een suggestie van een aantal Brusselse magistraten die de tweetaligheidspremie voorstellen, met dien verstande dat de premie alleen zou uitgekeerd worden aan magistraten die geslaagd zijn in het tweetaligheidsexamen en die hun ambt ook effectief in een tweetalig arrondissement uitoefenen. Wie geslaagd is in het examen en zijn ambt in een eentalig arrondissement uitoefent, zou de helft van deze premie krijgen

*De minister* antwoordt dat er reeds een wetsontwerp aan de ministerraad werd voorgelegd met betrekking tot het toekennen van een tweetaligheidspremie. Dat wetsontwerp zal gefinaliseerd worden in het kader van de globale regeling voor de problematiek «Brussel».

De minister bereidt tevens een wetwijziging voor om de premies voor nacht- en weekendwerk op een meer billijke wijze uit te betalen. Hij zal dit bij amendement regelen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 6 et 13 mars 2001.

### I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. MARC VERWILGHEN, MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet à l'examen vise à augmenter le supplément de traitement pour les substituts spécialisés en matière fiscale. Cet incitant financier est nécessaire si l'on veut pouvoir attirer suffisamment de candidats pour occuper ces fonctions et faire en sorte qu'ils restent en service. La différence entre la rémunération de ces magistrats spécialisés et celle des travailleurs du privé ayant reçu la même formation et possédant les mêmes connaissances reste en effet considérable.

### II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

*M. Fred Erdman (SP)*, président, demande si le ministre ne pourrait pas profiter de la présente occasion pour accorder également un supplément de traitement pour bilinguisme.

L'intervenant se fait ainsi l'écho d'un certain nombre de magistrats bruxellois qui proposent l'instauration d'une prime de bilinguisme, étant entendu que cette prime ne serait accordée qu'aux magistrats qui auraient réussi l'examen linguistique et qui exercent effectivement leur fonction dans un arrondissement bilingue. Le lauréat de l'examen qui exercerait sa fonction dans un arrondissement unilingue ne recevrait que la moitié de cette prime.

*Le ministre* répond qu'un projet de loi concernant l'octroi d'une prime de bilinguisme a déjà été soumis au Conseil des ministres. Le projet de loi sera finalisé dans le cadre du Règlement global de la problématique de Bruxelles.

Le ministre a également dans ses cartons un projet visant à payer de manière plus équitable les primes allouées pour le travail de nuit et du week-end. Il réglerait cette question par voie d'amendement.

### III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

#### Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen

#### Art. 2

*De regering* dient amendement *nr 1* dat het systeem dat tot dusver werd toegepast voor het toekennen van de premies voor nacht- en weekendprestaties, wijzigt.

Dat systeem bestaat erin dat de premie uitbetaald wordt zodra de magistraat 18 nacht- of weekendprestaties levert. Het systeem is onbillijk omdat wie 17 prestaties levert in principe niets ontvangt en wie één prestatie meer levert de integrale premie op jaarbasis ontvangt.

Voortaan zal elke prestatie vergoed worden. Tevens wordt het bedrag dat per geleverde prestatie wordt toegekend, verhoogd.

Het amendement is als volgt opgesteld

«Artikel 2 aanvullen als volgt :

*3° §2 wordt vervangen als volgt :*

*«§2. Aan de substituut-procureurs des Konings en aan de toegevoegde substituut-procureurs des Konings die ingeschreven staan op de rol van de wachtprestaties wordt per daadwerkelijk geleverde nachtprestatie of prestatie tijdens de weekends of de feestdagen een premie toegekend van 235,50 EUR. De eerste substituut-procureurs des Konings verkrijgen onder dezelfde voorwaarden een premie van 117,75 EUR. Deze premie is betaalbaar tweemaal per jaar, op het einde van het eerste en van het derde trimester van het kalenderjaar.*

*Onder prestatie wordt een doorlopende dienst van twaalf uur verstaan.*

*Het maximum bedrag van de premies op jaarbasis mag niet hoger zijn dan :*

*1° 4.238,98 EUR tot vierentwintig jaar nuttige anciënniteit;*

### III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

#### Art. 2

*Le gouvernement* présente un amendement (*n° 1*, DOC 50 1078/002) visant à modifier le système appliqué jusqu'ici pour l'octroi de primes en cas de prestations de nuit ou de week-end.

En vertu de ce système, la prime est accordée dès que le magistrat assume dix-huit prestations de nuit ou de week-end. C'est injuste, dans la mesure où le magistrat qui assume dix-sept prestations n'a en principe pas droit à une prime et où celui qui en assume une seule de plus que lui dans l'année a droit à l'intégralité de la prime.

À l'avenir, chaque prestation sera rétribuée et le montant accordé par prestation sera augmenté.

L'amendement est libellé comme suit :

«Compléter l'article 2 comme suit :

*3° le § 2 est remplacé comme suit :*

*«§ 2. Une prime de 235,50 EUR par prestation de nuit, ou pendant les week-ends ou les jours fériés réellement assumée, est accordée aux substitués ou procureur du Roi et aux substitués du procureur du Roi de complément qui sont inscrits au rôle de garde. Les premiers substitués du procureur du Roi reçoivent, dans les mêmes conditions, une prime de 117,75 EUR. Cette prime est payable deux fois par an, à la fin du premier et du troisième trimestre de l'année civile.*

*Par prestation, on entend un service continu de douze heures.*

*Le montant total des primes sur base annuelle ne peut être supérieur à :*

*1° 4.238,98 EUR jusqu'à vingt-quatre années d'ancienneté utile;*

2° 2.119,49 EUR vanaf vierentwintig jaar nuttige anciënniteit.

Het maximum bedrag bedoeld in het derde lid, 1°, wordt gehalveerd voor de eerste substituut-procureurs des Konings.

De maximum bedragen bedoeld in het derde en het vierde lid worden bovendien verminderd in evenredigheid met het deel van het jaar waarop ze betrekking hebben in functie van de nuttige anciënniteit verworven tijdens die periode.».

#### VERANTWOORDING

De voorbije jaren heeft men moeten vaststellen dat het zeer moeilijk is om de plaatsen van substituut-procureur des Konings op de personeelsformatie in te vullen.

Door een substantiële financiële impuls te geven, wordt de aantrekkelijkheid van deze ambten verhoogd wat normaal zal resulteren in een grotere belangstelling en dus een breder wervingsveld.

De substituut-procureurs des Konings die ingeschreven staan op de wachtlijst ontvangen heden een premie van 12.000 frank per maand (bruto) voor zover ze ten minste 18 nacht- en weekendprestaties per jaar leveren.

Door in een premie per prestatie te voorzien worden de onbillijkheden waartoe het huidige systeem aanleiding geeft weg-gewerkt. Bijvoorbeeld : iemand die 17 nacht- of weekendprestaties levert ontvangt helemaal niets terwijl iemand met 1 prestatie meer de integrale premie op jaarbasis incasseert.

De budgettaire ruimte waarover ik beschik laat bovendien toe om het bedrag per geleverde prestatie te verhogen (DOC 50 1078/002).».

Amendement nr 1 en het aldus gewijzigde artikel 2 worden eenparig aangenomen.

#### Art. 3

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie dient amendement nr 2 in dat de bedragen van de toegekende premies aanpast met het oog op de invoering van de euro op 1 januari 2002.

Het amendement is als volgt opgesteld:

«Artikel 3 aanvullen als volgt :

« – het bedrag van 9.500 BEF» in de plaats van het bedrag van «235,50 EUR»;

2° 2.119,49 EUR à partir de vingt-quatre années d'ancienneté utile.

Le montant maximum visé à l'alinéa 3, 1°, est réduit de moitié pour les premiers substitués du procureur du Roi.

Les montants maximums visés aux alinéas 3 et 4 sont en outre réduits proportionnellement à la partie de l'année à laquelle ils se rapportent en fonction de l'ancienneté utile acquise durant cette période.».

#### JUSTIFICATION

Il a été observé ces dernières années qu'il est très difficile de pourvoir aux places de substitut du procureur du Roi.

En donnant une impulsion financière substantielle, on rehausse l'attrait de ces fonctions, ce qui devrait normalement susciter un plus grand intérêt et donc se traduire par un champ de recrutement plus large.

Les substitués du procureur du Roi inscrits au rôle de garde touchent actuellement une prime de 12.000 francs par mois (brut) pour autant qu'ils effectuent par an au moins 18 prestations de nuit et de week-end.

En prévoyant une prime par prestation on supprime les injustices occasionnées par le système actuel. Par exemple, quelqu'un qui fournit 17 prestations de nuit ou de week-end ne reçoit absolument rien tandis que quelqu'un qui compte une prestation de plus encaisse la prime intégrale sur une base annuelle.

L'enveloppe budgétaire à ma disposition permet par ailleurs d'augmenter le montant par prestation effectuée (DOC 50 1078/002).».

L'amendement n° 1 et l'article 2, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 3

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, présente un amendement n° 2 visant à adapter les montants des primes octroyées dans la perspective de l'introduction de l'euro le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

L'amendement est libellé comme suit :

«Compléter l'article 3 comme suit :

« – le montant de «9.500 BEF» au lieu de «235,50 EUR»;

– het bedrag van «4.750 BEF» in de plaats van het bedrag van «117,75 EUR»;

– het bedrag van «171.000 BEF» in de plaats van het bedrag van «4.238,98 EUR»;

– het bedrag van «85.500 BEF» in de plaats van het bedrag van «2.119,49 EUR».

#### VERANTWOORDING

Aanpassing genoodzaakt door de invoering van de euro per 1 januari 2002.» (DOC 50 1078/002)

Amendement nr 2 en het aldus gewijzigde artikel 3 worden eenparig aangenomen.

#### Art. 4

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

\*  
\* \*

Het gehele ontwerp, zoals gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

*De rapporteur,*

Anne BARZIN

*De voorzitter,*

Fred ERDMAN

**Lijst van de bepalingen die uitvoeringsmaatregelen vergen (toepassing van artikel 18, 4 van het Reglement):**

**art. 2, 2°**

– le montant de «4.750 BEF» au lieu de «117,75 EUR»;

– le montant de «171.000 BEF» au lieu de «4.238,98 EUR»;

– le montant de «85.500 BEF» au lieu de «2.119,49 EUR».

#### JUSTIFICATION

Adaptation nécessitée par l'introduction de l'euro au 1<sup>er</sup> janvier 2002.» (DOC 50 1078/002)

L'amendement n° 2 et l'article 3, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 4

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié, est adopté à l'unanimité.

*La rapporteuse,*

Anne BARZIN

*Le président,*

Fred ERDMAN

**Liste des dispositions qui nécessitent des mesures d'exécution (application de l'article 18, 4, du Règlement) :**

**art. 2, 2°**